<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>A</th>
<th>B</th>
<th>C</th>
<th>bar</th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>5</td>
<td>6</td>
<td>1/\text{min}</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>B</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>13,9</td>
<td>19,6</td>
<td>24</td>
<td>27,7</td>
<td>31</td>
<td>33,9</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>6,9</td>
<td>9,8</td>
<td>12</td>
<td>13,9</td>
<td>15,5</td>
<td>17</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
**Safety information**

**Avoiding scalding**

It is recommended that thermostatic devices able to limit the water temperature to 43 °C be installed at points of discharge with special attention to the outlet temperature (hospitals, schools, nursing and retirement homes). This product is equipped with a temperature end stop. It is generally recommended that the temperature of shower systems not exceed 38 °C in nurseries and specific areas in care homes. Use Grohtherm Special thermostats with special handles for facilitating thermal disinfection and with an appropriate safety end stop. Applicable standards (e.g. EN 806-2) and technical regulations for potable water must be observed.

**Technical Data**

- **Flow pressure**
  - Minimum flow pressure without downstream resistances 0.5 bar
  - Minimum flow pressure with downstream resistances 1 bar
  - Recommended 1.5–5 bar
- **Minimum flow rate** 5 l/min
- **Temperature**
  - Hot water supply max. 70 °C
  - Recommended for energy saving 60 °C
- **Thermal disinfection possible**
- **Hot water temperature at supply connection** min. 2 °C higher than mixed water temperature
- **Flow rates without downstream resistances**, see page 1.

*These should be observed when dimensioning the outlet!*

**The following special accessories are available:**

- **Extension 25mm** (prod. no.: 14 048)
- **An approved safety device is prescribed according to EN 1717 for combining with bath fillers and pop-up overflows** (prod. no. 14 055)
- **Isolating valves** (prod. no.: 14 053)

Thermostat compact cartridge for exchanged water channels: Reversed connections, hot on right and cold on left, replace compact cartridge (prod. no.: 49 003)

**Installation**

- **Zum Spülen, Stopfen (Y) demontieren**, siehe Seite 2 Abb. [4].
- **Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen** und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!
- **Ausrichten der Funktionseinheit um 6° möglich.**
- **Ventile messen**, siehe Seite 5 Abb. [17]. Bei einem Maß größer 44mm muss die beiliegende Verlängerung verwendet werden.

**Justieren auf 38 °C**

- Vor Inbetriebnahme, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Mischwassertemperatur von der am Thermostat eingestellten Solltemperatur abweicht, siehe Seite 6 Abb. [19].
- **Nach jeder Wartung an der Thermostat-Kompaktkartusche.**

**Temperaturbegrenzung**

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38 °C begrenzt. Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann durch Drücken der Taste die 38 °C-Sperre überschritten werden.

**Temperaturendanschlag**

Falls der Temperaturendanschlag bei 43 °C oder bei 46 °C liegen soll, muss der mitgelieferte Temperaturendanschlag in die entsprechenende Position eingesetzt werden, siehe Seite 7 Abb. [21].

**Achtung bei Frostgefahr**

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden.
Adjusting to 38 °C
• Before the mixer is put into service if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the desired temperature set on the thermostat, see page 6 Fig. [19].
• Every time following maintenance on the thermostatic compact cartridge.

Temperature limitation
The safety stop limits the temperature range to 38 °C. If a higher temperature is required, the 38 °C stop can be overridden by pressing the button.

Temperature end stop
If the temperature stop is at 43 °C or 46 °C, the supplied temperature stop must be inserted into the correct position, see page 7 Fig. [21].

Danger of frost damage
When the domestic water system is drained, the thermostats must be drained separately since non-return valves are installed in the hot and cold water connections.

Consignes de sécurité
Prévention contre les brûlures
Pour les points de puisage où la température de l'eau est particulièrement critique (hôpitaux, écoles, résidences médicalisées), il est recommandé d'utiliser systématiquement des thermostatiques pouvant être limités à 43 °C. Ce produit est équipé d'une butée de température. Pour les systèmes de douche dans les écoles maternelles et dans certaines parties de résidences médicalisées, il est généralement recommandé de ne pas dépasser une température de 38 °C. Utiliser dans ce cas les thermostatiques Grohtherm Special avec poignée spéciale pour l'aide à la désinfection thermique avec butée de sécurité. Respecter les normes (par ex. EN 806-2) ainsi que les réglementations techniques en vigueur concernant l'eau potable.

Caractéristiques techniques
• Pression dynamique
- Pression dynamique minimale sans résistances en aval 0,5 bar
- Pression dynamique minimale avec résistances en aval 1 bar
- Recommandée 1,5 à 5 bars
- Débit minimal 5 l/min
• Température
- Entrée d'eau chaude max. 70 °C
- Recommandée pour économie d'énergie 60 °C
- Désinfection thermique possible
• Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C supérieure à la température de l'eau mitigée

Désinfection thermique possible
Débits sans résistances en aval, voir page 1. Respecter les données indiquées lors du dimensionnement de l'évacuation!

Les accessoires spéciaux suivants sont disponibles :
• Extension de 25mm (réf. : 14 048)
• Pour la combinaison avec garnitures de trop-plein et de remplissage, la pose d'un dispositif de sécurité autorisé par la norme EN 1717 est obligatoire (réf. : 14 055)
• Robinets de barrage (réf. : 14 053)
Cartouche compacte de thermostatique pour raccordements inversés : Raccordements inversés (chaud à droite, froid à gauche), remplacer la cartouche compacte (réf. : 49 003)

Installation
• Pour le rinçage, démonter les clapets (Y), voir page 2, fig. [4].
• Ouvrir les arrivées d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccordements.
• Possibilité d'orienter l'unité de commande de 6°.
• Mesurer les vannes, voir page 5, fig. [17]. Pour des dimensions supérieures à 44mm, utiliser l'extension fournie.

Réglage sur 38 °C
• Préalablement à la mise en service : si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage est différente de la température souhaitée réglée au niveau de la poignée graduée du thermostatique, voir page 6, fig. [19].
• Après chaque opération de maintenance sur la cartouche compacte du thermostatique.

Limitation de la température
La température est limitée à 38 °C par la butée de sécurité. Il est possible d'obtenir une température plus élevée (supérieure à 38 °C) en appuyant sur le bouton.

Butée de température maximale
Si la température maximale doit être réglée sur 43 °C ou 46 °C, la butée de température fournie doit être installée dans la position correspondante, voir page 7 fig. [21].

Attention en cas de risque de gel
Lors du vidage de l'installation sanitaire, il convient de vider séparément les thermostatiques dont les raccordements d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour.

Información de seguridad
Prevención de quemaduras
En el punto de consumo, con especial atención en la temperatura de salida (hospitales, escuelas y residencias geriátricas y para la tercera edad), se recomienda utilizar termostatos que se puedan limitar hasta los 43 ºC. Este producto está equipado con un tope limitador de temperatura. En las instalaciones de duchas en guarderías y zonas especiales de residencias geriátricas, se recomienda que la temperatura no sobrepase los 38 ºC. Para ello, utilizar el termostato Special Grohtherm con regulador para facilitar la desinfección térmica y el tope de seguridad correspondiente. Tenga en cuenta las normas vigentes (p. ej., EN 806-2) y las especificaciones técnicas sobre el agua potable.

Datos técnicos
• Presión de trabajo
  - Presión mínima de trabajo sin resistencias postacopladas 0,5 bar
  - Presión mínima de trabajo con resistencias postacoplada 1 bar
  - Recomendado 1,5-5 bar
• Caudal mínimo 5 l/min
• Temperatura
  - Entrada de agua caliente máx. 70 °C
  - Recomendado para ahorrar energía 60 °C
• Désinfection térmica posible
• La temperatura del agua caliente en la acometida de min. 2 ºC es superior a la temperatura del agua mezclada
Cauades sin resistencias postacopladas, véase la página 1. Tenga en cuenta las dimensiones del desagüe.
Los siguientes accesorios especiales están disponibles:

- Prolongación de 25mm (n.º de pedido: 14 048)
- Según la normativa EN 1717, es necesario disponer de un dispositivo de seguridad autorizado para combinar el juego para llenado y el juego para reboso (n.º de pedido: 14 055)
- Bloqueos de seguridad (n.º de pedido: 14 053)

Cartuchos compactos de termostato para las entradas de agua intercambiadas: Conexión invertida, sustituir los cartuchos compactos, los calientes en el lado derecho y los frios en el izquierdo (n.º de pedido: 49 003)

Instalación

- Para lavar, desmonte el tapón (Y), véase la página 2 fig. [4].
- Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- Es posible alinear la unidad de funcionamiento 6º.
- Medir las válvulas, véase la página 5 fig. [17]. Para una medida más grande de 44mm, se debe utilizar la prolongación suministrada.

Ajustar a 38 ºC

- Antes de la puesta en servicio, si la temperatura del agua mezclada medida en el punto de consumo difiere de la temperatura teórica ajustada en el termostato, véase la página 6 fig. [19].
- Después de cada operación de mantenimiento en el cartucho compacto del termostato.

Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas está limitada a 38 ºC mediante el cierre de seguridad. Si desea seleccionar una temperatura más alta, se puede exceder el límite de 38 ºC presionando la tecla.

Tope limitador de temperatura

Si el tope limitador de temperatura debe estar en los 43 ºC o en los 46 ºC, este tope limitador de temperatura proporcionado debe colocarse en la posición correspondiente, véase la página 7 fig. [21].

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa, los termostatos deberán vaciarse por separado, ya que hay válvulas antirretorno en las conexiones del agua fría y caliente.

Informaciones de sicurezza

Per evitare le ustioni

Nei punti di prelievo in cui è necessario prestare particolare attenzione alla temperatura di scarico (ospedali, scuole, case di riposo per anziani) si consiglia di impiegare termostati termoscati che consentano di limitare la temperatura a 43 ºC. Questo prodotto è provvisto di limitatore di temperatura con blocco. Nei sistemi doccia presenti negli asili e nelle aree particolari delle case di riposo, in genere è opportuno che la temperatura non superi i 38 ºC. A tal fine bisogna utilizzare i termostati Grohtherm Special, che dispongono di una manopola speciale in grado di semplificare la disinfezione termica e di un apposito fermo di sicurezza. Osservate le norme in vigore (ad es. EN 806-2) e le regole tecniche in materia di acqua potabile.

Dati tecnici

- Pressione idraulica
- Pressione minima di portata, senza resistenza a valle 0,5 bar
- Pressione minima di portata con resistenza a valle 1 bar
- Consigliata 1,5-5 bar
- Portata minima 5 l/min
- Temperatura
- Ingresso acqua calda max. 70 ºC
- Consigliata per il risparmio di energia 60 ºC
- Disinfezione termica consentita
- Temperatura dell’acqua calda sul raccordo di alimentazione superiore di min. 2 ºC rispetto alla temperatura dell'acqua mescolata

Portate senza resistenze a valle, vedi pagina 1. Queste devono essere rispettate durante il dimensionamento dello scarico!

Sono disponibili i seguenti accessori speciali:

- Prolunga 25mm (N. ord.: 14 048)
- Per la combinación con dispositivo de riempimento e set de troppo pieno della vasca è disponibile un dispositivo di sicurezza omologato EN 1717 (N. ord.: 14 055)
- Valvole di intercettazione (N. ord.: 14 053)

Cartuccia compatta termostato per vie d'acqua scambiate: Sostituzione cartuccia compatta per raccordi invertiti, caldo a destra - freddo a sinistra (N. ord.: 49 003)

Installazione

- Per il lavaggio smontare il tappo (Y), vedi pagina 2 fig. [4].
- Aprire l’entrata dell’acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi!
- Possibile allineare l’unità funzionale di 6º.
- Misure la valvola, vedi pagina 5 fig. [17]. In caso di dimensioni più grandi di 44 mm deve essere utilizzata la prolunga fornita.

Regolare a 38 ºC

- Da effettuare prima della messa in esercizio, se la temperatura dell’acqua mescolata, misurata dal punto di prelievo, si scosta da quella desiderata regolata dal termostato, vedi pagina 6 fig. [19].
- Dopo ogni intervento di manutenzione alla cartuccia compatta del termostato.

Limitazione di temperatura

L’intervallo di temperatura è limitato a 38 ºC dal blocco di sicurezza. Se si desidera una temperatura più alta, premere il tasto (S) per superare il limite dei 38 ºC.

Limitatore di temperatura con blocco

Se il limitatore di temperatura con blocco deve essere impostato su 43 ºC o 46 ºC, il limitatore deve essere montato nella posizione corrispondente, vedi pagina 7 fig. [21].

Attenzione in caso di gelo

In caso di scarico dell’impianto domestico, è necessario svuotare separatamente i termostati, dato che nei raccordi dell’acqua calda e di quella fredda vi sono dei dispositivi anti-reflusso.
Veiligheidsinformatie

Voorkomen van brandwonden
Bij aftappunten waar speciale aandacht aan de uitlooptemperatuur moet worden besteed (ziekenhuizen, scholen, verzorgingstehuizen en woonzorgcentra), wordt het gebruik van thermostaten aanbevolen die op 43 °C kunnen worden begrensd. Dit product is voorzien van een temperatuurbegrenzer. Voor douche-installaties in kleuterscholen en specifieke gebieden in verzorgingstehuizen geldt als algemene aanbeveling dat de temperatuur 38 °C niet mag overschrijden. Gebruik hiervoor de Grohtherm Special-thermostaten met speciale greep voor eenvoudige thermische desinfectie en een overeenkomende veiligheidsbegrenzer. De geldende normen (bijv. EN 806-2) en de technische regels voor drinkwater moeten worden nageleefd.

Technische gegevens

- Stromingsdruk
  - Minimale stromingsdruk zonder nageschakelde weerstanden 0,5 bar
  - Minimale stromingsdruk met nageschakelde weerstanden 1 bar
  - Aanbevolen 1,5 - 5 bar
- Aanbevolen voor energiebesparing 5 liter/min
- Temperatuur
  - Warmwateringang max. 70 °C
  - Aanbevolen voor energiebesparing 60 °C
- Thermische desinfectie is mogelijk
  - De warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur
Doorstromingen zonder nageschakelde weerstanden, zie pagina 1. Hier moet bij de dimensionering van de afvoer rekening mee worden gehouden!

De volgende speciale toebehoren zijn verkrijgbaar:
- Verlenging 25mm (bestelnr.: 14 048)
- Voor de combinatie met bad- en overloopgarnituren is conform EN 1717 een goedgekeurde veiligheidsvoorziening verplicht (bestelnr.: 14 055)
- Voorafsleutors (bestelnr.: 14 053)
- Compacte thermostaatkardozen voor verwisselde watertoevervoeren: aansluitingen in spiegelbeeld, warm rechts, koud links. Compacte kardozen vervangen (bestelnr.: 49 003)

Installatie
- Voor het reinigen de plug (Y) demonteren, zie pagina 2 afb. [4].
- Open de koud- en warmwatertoevervoer en controleer de aansluitingen op lekkage!
- Uitlezen van de functie-eenheden op 6° is mogelijk.
- Ventilatietoten, zie pagina 5 afb. [17]. Bij afmetingen groter dan 44mm moet de meegeleverde verlenging worden gebruikt.

Afstellen op 38 °C
- Vóór de ingebruikname, wanneer de aan het aftappunt gemeten mengwatertemperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur, zie pagina 6 afb. [19].
- Na elk onderhoud aan de compacte thermostaatkardozen.

Temperatuurbegrenzing
Het temperatuurbereik wordt door de veiligheidsblokkering op 38 °C begrensd. Is een hogere temperatuur wenselijk, dan kan de 38 °C-grens door indrukken van de knop worden overschreden.

Temperatuurbegrenzer
Als de maximale temperatuur van 43 °C of 46 °C is bereikt, moet de meegeleverde temperatuurbegrenzer worden ingezet in de overeenkomende positie, zie pagina 7 afb. [21].

Attentie bij beveiligingsgevaar
Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dienen de thermostaten apart te worden afgetapt, omdat zich in de koud- en warmwateraanluiding terugslagkleppen bevinden.

Säkerhetsinformation

Prevention av skållskador
För tapplar där vattentemperaturen måste observeras särskilt (sjukhus, skolor, äldreboenden) rekommenderas i princip användning av termostater som kan begränsas till 43 °C. Denna produkt är utrustad med temperaturbegränsare. För duschsystem i förskolor och särskilda områden i vårdhem rekommenderas att temperaturen generellt inte överstiger 38 °C. Här används Grohtherm Special-termostater med specialhandtag till lättd termisk desinfektion med den motsvarande säkerhetsbegränsningen. Tillämpliga normer (t.ex. EN 806-2) och tekniska föreskrifter för dricksvatten måste följas.

Tekniska data

- Flödestryck
  - Minsta flödestryck utan efterkopplade motstånd 0,5 bar
  - Minsta flödestryck med efterkopplade motstånd 1 bar
  - Rekommenderat 1,5–5 bar
- Minsta flöde 5 l/min
- För varmvattentilförsel max. 70 °C
- För energiebesparing 60 °C
- Termisk desinfektion kan användas
- Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C högre än blandvattentemperatur

Genomflöden utan efterkopplade motstånd, se sidan 1. Dessa ska observeras vid dimensioneringen av avloppet!

Följande extra tillbehör finns tillgängliga:
- För längd 25 mm (best.-nr: 14 048)
- För kombination med badkar- och överlooppumpar är EN 1717 en godkänd säkerhetsbränsel (bestelnr.: 14 055)
- För särskilda områden (best.-nr: 14 053)
- Förväxlande anslutningar: (best.-nr: 49 003)

Installation
- För spolning, demontera pluggarna (Y), se sidan 2 fig. [4].
- Opna kallvatten- och varmvattentillförsel och kontrollera anslutningarnas tätt!
- Funktionenheten kan justeras med 6°.
- Mät ventiler, se sidan 5 fig. [17]. Om mätet är större än 44mm måste den bifogade förloppen användas.
Ställ in på 38 °C
• Före idrifttagning, om den vid tappstället uppmätta blandvattentemperaturen avviker från termostatinställningen, se sidan 6 fig. [19].
• Efter varje underhåll av termostatpatronen.

Temperaturbegränsning
Temperaturområdet begränsas av säkerhetsspärren vid 38 °C. Om en högre temperatur önskas kan 38 °C-temperaturspärren överskridas genom att knappen trycks in.

Temperaturbegränsare
Om temperaturen ska vara inställd på högst 43 °C eller 46 °C måste den medföljande temperaturbegränsaren ställas in på motsvarande position, se sidan 7 fig. [21].

Vid frostrisk
Töms hussystemet är det viktigt att tömma termostaterna separat, eftersom det finns backflödesspärrar monterade i kallvatten- och varmvattenanslutningen.

Sikkerhedsinformationer
Beskyttelse mod skåldning
Til tapsteder med særlige krav til vandtemperaturen (hospitaler, skoler og plejehjem) anbefaler vi altid at anvende termostater, der kan begrænses til 43 °C. Dette produkt er utstyret med temperatursperre. For dusjanlegg i barnehager og spesialområder i sykehjem anbefales generelt at temperaturen ikke skal overstige 38 °C. For dette formålet må Grohtherm Special-termostater med spesialhåndtak for let termisk desinfeksjon og tilsvarende sikkerhetssperre brukes. Gjeldende standarder (f.eks. EN 806-2) og tekniske forskrifter for drikkevann må overholdes.

Tekniske data
• Tilgangstryk
  - Minimum tilgangstryk uden efterkoblede motstander 0,5 bar
  - Minimum tilgangstryk med efterkoblede motstander 1 bar
  - Anbefalet: 1,5–5 bar
• Mindste gennemstrømning
  - Min. 5 l/min
• Temperatur
  - Varmtvandsingang maks. 70 °C
  - Anbefalet som energibesperelse 60 °C
  - Termisk desinfeksjon mulig
• Varmtvandstemperatur ved forsyningstilslutningen
  - Min. 2 °C højere end blandingsvandstemperaturen

Gennemstrømninger uden efterkoblede modstande, se side 1. Vær opmærksom på dette ved dimensionering af afløbet!

Fås som specialtilbehør:
• Forlænger 25mm (bestillingsnr.: 14 048)
• Til kombinationen med karfyldnings- og overløbsarmaturser kræves i henhold til EN 1717 en godkendt sikkerhedsanordning (bestillingsnr.: 14 055)
• Afspærre (bestillingsnr.: 14 053)

Termmostat kompaktpatron til ombyttede vandtilførsler: Omvendte tilslutninger (varmt til højre - kaldt til venstre), udskift kompaktpatron (bestillingsnr.: 49 003)

Installation
• Til rengøring, afmonter proppene (Y), se side 2 fig. [4].
• Åben for koldt- og varmtvandstilførslen, og kontrollér, om tilslutningerne er tætte!
• Funktionenheden kan justeres 6°.
• Mål ventilerne, se side 5 fig. [17]. Ved et mål større end 44mm skal vedlagte forlænger anvendes.
Installasjoni
- For spoiling må man demontere pluggene (Y), se side 2, bilde [4].
- Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette!
- Funksjonsenhheten kan justeres med 6°.
- Mål ventilen, se side 5, bilde [17]. Hvis målet er større enn 44mm, må vedlagde forlengelse benyttes.

Justering til 38 °C
- Før bruk dersom blandevannstemperaturen som måles ved tappstedet avviker fra den nominelle temperaturen som er innstilt på termostaten, se side 6, bilde [19].
- Hver gang det er utført vedlikehold på den kompakte termostatpatronen.

Temperaturbegrensning
Temperaturområdet begrenses av sikkerhetssperren til 38 °C. Dersom høyere temperatur ønskes, kan 38 °C-sperren innstilt på termostaten, se side 6, bilde [19].

Temperatursperre
Hvis temperaturområdet skal begrenses til 43 °C eller til 46 °C, må den medlevende temperaturperren stilles inn på respektive posisjon, se side 7 bilde [21].

OBS ved frostfare
Ved tømming av husanlegget må termostatene tømmes fordi det er montert tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannsklojingen.

Turvallisuusohjeet
Turvasalpa rajoittaa lämpötila-alueen 38 °C:n tasolle. Mikäli haluat korottaa lämpötilaa, voit ohittaa 38 °C -rajoittimen painamalla näppäintä.

Lämpötilan rajoittaminen
Turvasalpa rajoittaa lämpötila-alueen 38 °C:n tasolle. Mikäli haluat korottaa lämpötilaa, voit ohittaa 38 °C -rajoittimen painamalla näppäintä.

Lämpötilanrajoitin
Jos lämpötilanrajoitin on oltava 43 °C:ssa tai 46 °C:ssa, munaka toimitettua lämpötilanrajoitintaa on asetettava vastaavaan kompakti säätöosaan.

Jäätymisvaaran varalta huomioitava
Jäätymisvalo - kylmä oikealla - lämmin vasemmalla, vaisi kompakti säätöosaan (tuliasuunnitelma: 49 003).

Asennus
- Huuhtelu, tulpan (Y) irrotus, katso sivu 5 kuva [4].
- Aava kylmän ja lämpimän veden tulo tarkasta liitäntöjen tilvis!
- Toimintayksiköitä voi suoristaa 6°.
- Venttiilien mitat, katso sivu 5 kuva [17]. Jos mitat on suurempin kuin 44mm, on käytettävä mukana toimitettua jatkokappalea.

Sääädä 38 °C
- Ennen käyttöönottoa, jos vedenottokohdassa mitattu sekoitettu veden lämpötila poikkeaa termostaatilla säädetystä ohjelämpötilasta, katso sivu 6 kuva [19].
- Termoistatissäätöönon säätö on tarpeen aina kun termoistatissäätöönon on huollettu.

Lämpötilan rajoittaminen
Turvasalpa rajoittaa lämpötila-alueen 38 °C:n tasolle. Mikäli haluat korottaa lämpötilaa, voit ohittaa 38 °C -rajoittimen painamalla näppäintä.

Lämpötilanrajoitin
Jos lämpötilanrajoitin on oltava 43 °C:ssa tai 46 °C:ssa, munaka toimitettua lämpötilanrajoitintaa on asetettava vastaavaan asentoon, katso sivu 7 kuva [21].

Jäätymisvaaran varalta huomioitava
Kun tyhjennät talon putkistot, termostaatit on tyhjennettävä täydellisesti, ettei lämpötila ylittäisi 38 °C:tta. Käytä tätä varten jatkokappalea.

Infoormacja dotycząca bezpieczeństwa
Unikanie oparzeń
Przy punktach poboru ze szczególnym przestrzeganiem temperatury wylotu (szpitale, szkoły, domy opieki i domy seniora) zalecane jest zasadniczo stosowanie termostatów zapewniających ograniczenie temperatury do 43 °C. Ten produkt jest wyposażony w ogranicznik temperatury. Przy instalacjach prysznicowych w przedszkolach i specjalnych obszarach domów opieki generaliźie zalecane jest, aby temperatura nie przekraczała 38 °C. W tym celu należy stosować specjalne termostaty Grohtherm z uchwytem ułatwiającym dezyfekcję termiczną i odpowiednim ogranicznikiem bezpieczeństwa. Należy przestrzegać obowiązujących norm (np. EN 806-2) i regul technicznych dotyczących wody pitnej.

Dane techniczne
- Ciśnienie przepływu
  - Minimalne ciśnienie przepływu bez oporników dodatkowych 0,5 bar
  - Minimalne ciśnienie przepływu przy opornikach dodatkowych 1 bar
  - Zalecane 1,5–5 bar
- Minimalne natężenie przepływu 5 l/min
Temperatura
- Doprowadzenie wody gorącej maks. 70°C
- Zalecana temperatura energooszczędna 60°C
- Możliwa dezynfekcja termiczna

Temperatura wody ciepłej na podłączeniu zasilającym min. 2°C wyższa od temperatury wody mieszanej

Ciszenie przepływu bez oporników dodatkowych: patrz s. 1. Przestrzegać tych wartości podczas obliczania wielkości odpływu!

Dostępne są następujące akcesoria dodatkowe:
  - Przedłużenie 25mm (nr kat. 14 048)
  - W celu połączenia z zestawem wylewki wannowej i zestawem przepływowym zgodnie z normą EN 1717 konieczny jest montaż dozwolonego zabezpieczenia (nr kat.: 14 055)
  - Główne zawory odcinające (nr kat. 14 053)

Kompaktowa głowica termostatyczna do zamienionych systemów doprowadzających wodę: Instalacja z odwrotnymi stronami podłączeń, woda gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa, wymienić kompaktową głowicę (nr kat. 49 003).

**Instalacja**
- W celu spłukiwania, zatkania zdemontować (Y), patrz strona 2 rys. [4].
- Odkręcić zawory doprowadzające wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń!
- Można kalibrację jednostki funkcyjnej o 6°.
- Pomiar zaworów, patrz strona 5 rys. [17]. W przypadku wymiarów wyższych niż 44mm należy zastosować załączone przedłużenie.

**Kalibracja do temp. 38 °C**
  - Przed uruchomieniem, jeżeli temperatura wody mieszanej zmierzona w punkcie poboru różni się od temperatury wymaganej jest podłączenie na termostacie, patrz strona 6 rys. [19].
  - Po każdej konserwacji kompaktowej głowicy termostatycznej.

**Ograniczenie temperatury**
Zakres temperatury wody jest ograniczony przez blokadę bezpieczeństwa do 38 °C. W przypadku konieczności zapewnienia wyższej temperatury wody możliwe jest zwolnienie blokady dla 38 °C, poprzez naciśnięcie przycisku.

**Ogranicznik temperatury**
Jeżeli ogranicznik temperatury ma przyjmować wartość 43 °C lub 46 °C, dostarczony w zestawie ogranicznik temperatury należy ustawiać w odpowiedniej pozycji, patrz strona 7 rys. [21].

Zachować ostrożność w przypadku groźby wystąpienia mrozu
Podczas opróżniania instalacji domowej termostaty należy opróżniać oddzielnie, bowiem na doprowadzaniach wody gorącej i zimnej zamontowane są zawory zwrotne.
Πληροφορίες ασφαλείας

Αποφυγή εγκαυμάτων από υγρά
Σημείωση: Η θερμοκρασία της υγρασίας στην περιοχή της θερμοκρασίας χωρίς νερό μπορεί να προκαλέσει θερμοκρασία γεωργίας και θα πρέπει να τοποθετούνται θερμοστάτες με όριο θερμοκρασίας τους 43 °C. Αυτό το προϊόν είναι εξοπλισμένο με έναν τελικό διακόπτη θερμοκρασίας. Σε συστήματα που χρησιμοποιούνται ειδικοί χώροι των υγρασιών γεωργίας συνιστάται να χρησιμοποιείτε θερμοστάτες Grotherm SPECIAL με ειδική λαβή για τη διεύρυνση της θερμικής απολύμανσης και το αντίστοιχο στο απολύμανσης. Τηρίετε τις ισχύουσες κανονισμούς (π.χ. EN 806-2) και τους τεχνικούς κανόνες για το πόσιμο νερό.

Τεχνικά στοιχεία Grotherm
• Πίεση ροής
  - Ελαχιστή πίεση ροής χωρίς αντιστάσεις: 0,5 bar
  - Ελαχιστή πίεση ροής με αντιστάσεις: 1 bar
  - Συνιστάται: 1,5 bar
  - Ελαχιστή ροή: 5 l/min
  - Θερμοκρασία
  - Τροφοδοσία ξεκινούν τον ρυθμό φορτίσεως μέχρι 70 °C
  - Για εξακολούθηση ενέργειας συνιστάται: 60 °C
  - Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή
  - Η θερμοκρασία του ξεκινούν τον ρυθμό στη σύνδεση παροχής πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 °C υψηλότερη από την θερμοκρασία του νερού μίζης

Πίεση ροής χωρίς μετέπειτα αντιστάσεων, βλ. σελίδα 1. Αυτά πρέπει να τηρούνται στους πελάτες προς την υπολογισμός των διαστάσεων της αποχέτευσης!

Διατίθεται ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός:
• Σετ προέκτασης 25mm (αρ. παραγγελίας: 14 048)
• Για το συνδυασμό με σετ πλάγιας και σετ υπερτερίξεις προβλέπεται μια εκτεταμένη διάταξη ασφαλείας σύμφωνα με το EN 1717 (Αρ. παραγγελίας: 14 060)
• Βαλβίδες απομόνωσης (αρ. παραγγελίας: 14 053)
• Προσοχή: Συμπληρώματος θερμοστάτη για αντιστροφές διαδρομές νερού: Αντιπαράγοντας της θερμοκρασίας, ξεκινεί τον ρυθμό αριστερά, αντικατάσταση συμπληρώματος υποπλαίσιο (Αρ. παραγγελίας: 49 003)

Εγκατάσταση
• Για τον καθαρισμό, αποσυναρμολογήστε την τάπτα (Y), βλέπε σελίδα 2 εικ. [4].
• Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ξεκινήστε νερό και ελέγχετε τη στεγανότητα των συνδέσεων!
• Υπάρχει δυνατότητα προσαρμογής της κλίσης της λειτουργικής μονάδας κάτω βάσει της θερμοκρασίας.
• Μέτρηση βαλβιδών, βλέπε σελίδα 5, εικ. [7]. Για μέγεθος υπό των 44mm πρέπει να χρησιμοποιηθεί η παρεχόμενη προέκταση.

Ρύθμιση στοιχεία 38 °C
• Πριν από τη θέση σε λειτουργία, όταν η θερμοκρασία του νερού μίζης στο σημείο υγρασίας διαφέρει από τον επίβαρο της θερμοκρασίας που έχει επιλεγεί στον θερμοστάτη, βλέπε σελίδα 6 εικ. [19].
• Μετά από κάθε συνήθως τη συμπληρώματος μηχανισμού θερμοστάτη.
Instalacje
• Pro propláchnutí demontujte zátku (Y), víz strana 2, obr. [4].
• Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů.
• Funkční jednotku lze narovnat o 6°.
• Změřte ventily, víz strana 5 obr. [17]. V případě rozměru většího než 44mm musí být použito přiloženého prodloužení.

Seříďte na 38 °C
• Před uvedením do provozu, když se zmenšená teplota smícháné vody v místě odběru ochyňuje od nastavené požadované teploty na termostatu, víz strana 6 obr. [19].
• Po každé údržbě kompaktní termostatické kompaktní kartuše.

Omezení teploty
Teplotní rozsah je omezen bezpečnostním zarážkou na 38 °C. Pokud si přijete vyšší teplotu vody, lze zarážku pro tepelnou hrací hranici 38 °C překročit stisknutím tlačítka.

Koncový doraz teploty
Pokud koncový doraz teploty má být roven 43 °C nebo 46 °C, musí být dodaný dozor teploty ešte záložní polohy, víz strana 7 obr. [21].

Pozor při nebezpečí mrazu
Při vyprošťování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky.

Biztonsági információ
A forrázveszély elkerülése
Azon kivételi helyeken, ahol különleges figyelmet kell fordítani az előrenyomló hőmérsékletre (kórházakban, iskolákban, szanatóriumokban és idősek otthonában), olyan termosztátok használatra javasolt, amelyeken 43 °-os hőmérséklet-korlátozás állítható be. Ez a termék hőmérséklet korlátozás elkerülésével javasolt hőmérsékletet, őlés 6. oldal [19].

A termosztát kompakt patron minden karbantartását elhelyezve.

Az alábbi speciális tartozékok kaphatók:
• Hosszabbító 25mm (megr. sz.: 14 048)
• Kádőtítő és túlfolyó gamitűrákkal történő kombinációk

Telepités
• A kevertvíz kivételével a hőmérséklet tartomány 38 °C-ra határolo be. Ha ennél magasabb hőmérséklet lehetséges, akkor a gomb lenyomásával a 38 °C-lezárás átjelölhető.

Informações de segurança
Evitar queimaduras
Nas saídas com especial observância da temperatura de saída (hospitais, escolas, lares de idosos e de repouso) recomenda-se a utilização de termóstatos que possam ser limitados a 43 °C. Este produto está equipado com um limitador da temperatura máxima. Nos sistemas de duche em infantários e áreas especiais de lares de repouso, geralmente, recomenda-se que a temperatura não exceda os 38 °C. Para tal, utilizar os termóstatos Grohtherm Special com manípulo especial para facilitar a desinfeção térmica e batente de segurança. Respeitar as normas (por ex. EN 806-2) e regulamentos técnicos em vigor para a água potável.

Dados técnicos
• Pressão de caudal
  - Pressão mínima de caudal sem resistências conectadas a jusante 0,5 bar
  - Pressão mínima de caudal com resistências conectadas a jusante 1 bar
  - Recomendado 1,5-5 bar
• Caudal mínimo 5 l/min
Teknik verileri

- Akış basıncı
- Muteakip dirençler olmadan minimum akış basıncı: 0,5 bar
- Muteakip dirençler ile minimum akış basıncı: 1 bar
- Tavsiye edilen: 1,5-5 bar
- Minimum debi: 5 l/dak
- Sicaklık
- Sicak su girisi: maks. 70 °C
- Enerji tasarruflu için tavsiye edilen: 60 °C
- Termik dezenfeksiyon mümkündür
- Besleme bağlantılarında sicak su sıcaklığı, karışık su sıcaklığının en az 2 °C daha fazladır

Muteakip dirençler olmadan debi bilgileri için bkz. Sayfa 1. Çiçek boyutu belirlenirken bunlar dikkate alınmalıdır!

Asağidakı özel aksesuarlar temin edilebilir:

- Uzatma 25mm (Sipariş no.: 14 048)
- Küvet doldurma setli ve troplenen kombinasyon için, EN 1717 uyarıncaizin verilen bir güvenlik tertibatının kullanılması önerilmüştür (Sipariş no.: 14 055)
- Kesme valfleri (Sipariş no.: 14 053)

Değiştirilmiş su yolları için termostat kompakt kartuşu: Ters bağlantı (sağ sıcak - sol soğuk), kompakt kartuş değiştirilir (Sipariş no.: 49 003)

Montaj

- Yıkama işlemi için tapa (Y) sökülmalıdır, bkz. Sayfa 2 Şekil [4].
- Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve tüm bağlantıların sızdimaz olup olmadığını kontrol edin!
- Fonksiyon uniteinin 6° kadar hizalanması mümkündür.
- Valflerin ölçüleni, bkz. Sayfa 5 Şekil [17]. Ölçünün 44mm üzerinde olması halinde, birlikte verilen uzatma kullanılabılır.

38 °C sıcaklığının ayarlanması

- Kullanımdan önce, çıkışa ölçülen karışık su sıcaklığı termostatta ayarlanan hedef sıcaklığı uymuyorsa, bkz. Sayfa 6 Şekil [19]
- Termostat kompakt kartuşunda yapılan her bakımdan sonra.

Sıcaklık sınırlaması

Sıcaklık, güvenlik kildi ile maks. 38 °C olarak sınırlandırılmıştır. Suyun daha sıcak olması istenirse, ilgili döşmeyi basılarak 38 °C sınırı aşılabilir.

Sıcaklık sınırlama kildi

Sıcaklık sınırlama kildinin 43 °C veya 46 °C seviyesinde olması gerektiğinde, birlikte verilen sıcaklık sınırlama kildi ilgili pozisyonu yerleştirilmelidir, bkz. Sayfa 7 Şekil [21].

Donma tehlikesine dikkat

Bina sın tesisatinin boştaltılması sırasında, soğuk ve sıcak su bağlantılardında geri akışı engelleyen çek váller bulunmadığında termostatlar ayrıca boştaltılmalıdır.
Bezpečnostná informácia

Ochrana proti obareniu
Na miestach obdobia, kde je dôležité dbať na výstupnú teplotu (nemocnice, školy, domovy sociálnej starostlivosti a domovy pre seniorov), sa v zásade odporúča používať termostaty, ktoré sa dajú obmedziť na 43 °C. Tento produkt je vybavený koncovým horizontom teploty. Pri prípadoch zariadení v škôlkach a vo zvláštnych častiach domov so sociálnej starostlivosti sa vo všeobecnosti odporúča, aby teplota neprekročila 38 °C. Použite preto termostat Grohtherm Special so špeciálnou rúčkou na uľahčenie termickej dezinfekcie a s príslušným bezpečnostným horizontom. Je potrebné dodržiavať platné normy (napr. EN 806-2) a technické pravidlá pre pitnú vodu.

Technické údaje

- Hydraulický tlak: 0,5 bar
- Minimálny hydraulický tlak bez dodatočného zapojenia: 1 bar
- Teplota teplej vody na zásobovanej prípojke vody: najm. 6 °C
- Minimálny prietok: 5 l/min
- Teplota vody na vstupe teplej vody: max. 70 °C
- Za účelom úspory energie sa odporúča: temperátura telesnej teplotej vody s preto prikladanými odporami 0,5 bara
- Pre kombináciu vašich uporov, glejte stranu 1.

Dodržujte ich pri dimenzovani odtoku!

K dispozícii je nasledovné zvláštne príslušenstvo:
- Pred zmenou, kde je dôležité dbať na výstupnú teplotu (nemocnice, školy, domovy sociálnej starostlivosti a domovy pre seniorov), sa v zásade odporúča používať termostaty, ktoré sa dajú obmedziť na 43 °C. Tento produkt je vybavený koncovým horizontom teploty. Pri prípadoch zariadení v škôlkach a vo zvláštnych častiach domov so sociálnej starostlivosti sa vo všeobecnosti odporúča, aby teplota neprekročila 38 °C. Použite preto termostat Grohtherm Special so špeciálnou rúčkou na uľahčenie termickej dezinfekcie a s príslušným bezpečnostným horizontom. Je potrebné dodržiavať platné normy (napr. EN 806-2) a technické pravidlá pre pitnú vodu.

Inštalácia

- Na prechádzanie odmutojte zátku (Y), pozri stranu 2, obr. [4].
- Otvorete prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov!
- Funkčnú jednotku môžete nastaviť o 6 °. Odmerajte ventily, pozri stranu 5 obr. [17]. V prípade rozmerného výťahu až 44 mm sa musí použiť príložené predloženie.

Teplotu nastavte na 38 °C

- Pred uvedením do prevádzky, keď sa teplota zmienej vody meraná v mieste odberu odchýľuje od nastaveného požadovaného teploty na termostate, pozri stranu 6 obr. [19].
- Po každej údržbe kompaktnej termostatovej kartuše.

Obmedzenie teploty

Teplotný rozsah je ohraničený pomocou bezpečnostnej zarážky na 38 °C. V prípade, že je potrebné nastaviť vyššiu teplotu vody, je možné teplotnú hranicu 38 °C prekročiť začlenením tlačidla.

Koncový doraz teploty

Ak má byť koncový doraz teploty 43 °C alebo 46 °C, musí sa dodaný teplotný doraz umiestniť do príslušnej polohy, pozri stranu 7 obr. [21].

Pozor pri nebezpečenstve mrazu

Pri vyprázdňovaní vodovodného rozvodného systému je potrebné termostaty vyprázdniť samostatne, pretože v prípadoch studenej a teplej vody sú namontované spätné klapy.

Varnostné informácie

Prepruženie oparin

- Na odvzdušných mestlích s posebným poudarkom na izolovaniu teplot (bolišnice, školy, negovalné domov a domov pre ostarele) je v osnovi préporučená uporaba termostatov, ktorý je mohuť omešať na 43 °C. Ta izdelek je opremlený z mejným omejevalnikom teploty. Pri prípadoch systémov v tvrčích a na podlahách negovalných domov je na spoločne priporučené, aby temperátura neprešla 38 °C. V ta namen uporabljaje posebne termostate Grohtherm s posebnim omeačať za ťažte termicke rozsahom a z ustrnuto vamostn uomejivitoj. Upoštevati je treba veljavne normy (npr. EN 806-2) a tehtnica pravila za pitno vodo.

Tehniční podatí

- Pretočný tlak: 0,5 bar
- Najnižší pretočný tlak brez priključených uporov
- Najnižší pretočný tlak brez priključených uporov 1 bar
- Priporučené 1,5–5 barov
- Najnižší pretočný tlak 5 l/min
- Temperatura teplej vody najm. 60 °C
- Dotok teplej vody najm. 60 °C
- Mogoča je termicke dezinfekcia
- Temperatura teplej vode na dovodnom priključku najm. 2 °C višja od temperature meseèe vode.

Pretočný brez priključených uporov, glejte stran 1. Te je treba upoštevati pri dimenzioniranju odtoku!

Na voljo je nasledujúca dodatná oprema:
- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048);
- Podaljšek 25mm (št. artikla: 14 048); na splošno priporučujeme nastavenie priključku toplo vode brez priključkovej sedeži. Dodržujte predvzatie možnosti, že sa teplota zmienej vody meraná v mieste odberu odchýľuje od nastaveného požadovaného teploty na termostate, pozri stranu 6 obr. [19].

Obmedzenie teploty

Teplotný rozsah je ohraničený pomocou bezpečnostnej zarážky na 38 °C. V prípade, že je potrebné nastaviť vyššiu teplotu vody, je možné teplotnú hranicu 38 °C prekročiť začlenením tlačidla.
Omejitev temperature
Temperaturno območje je z varnostno zaporo omejeno na 38 °C. Če želite višjo temperaturo, lahko omejite temperature na 38 °C prekoračite s pritiskanjem tipke.

Omejevalnik temperature
Če mora biti omejevalnik temperature nastavljen na 43 ali 46 °C, je treba dobavljeni omejevalnik temperature nastaviti v ustrezen položaj, glejte stran 7 sl. [21].

Bodite pozorni, če obstaja nevarnost zmrzovanja
Ko izpraznите напрavo, termoшtate izpraznите posebej, saj so v priključkih za hladno in toplо vodo protipovratni ventilи.

Sigurnosne napomene
Izbjegavajte opeklinе
Na zahvatišтima gdje se posebna pažnja pridaje izlaznoj temperaturi (bolnice, škole, domovi za starije in nemočne) v pravilu je preporučljivo upotrebljavaj termostat s opcijom ograničenja na 43 °C. Ovaj je proizvod opremljen krajnjim graničnikom temperature. Za uređaje za tuš u dječjim vrtićima in posebnim područjima domova za starije in nemočne u pravilu je preporučljivo da se ne prekoracuje temperatura od 38 °C. U tu se svrhu koristi Grohtherm Special termostatima s posebnom ručicom za jednostavnost termičku dezinfekcijо in odgovarajúcim sigurnosnim graničnikom. Treba se pridržavati važećih normi (npr. EN 806-2) in tehničkih pravila za vodu za piće.

Tehnički podaci
• Hidraulički tlak
  - Minimalni hidraulički tlak bez priključenih otponikuh 0,5 bara
  - Minimalni hidraulički tlak s priključenimi otponikoh 1 bar
  - Preporučeno 1,5-5 bara
  - Minimalni protok 5 l/min

• Temperatura
  - Dovod tople vode maks. 70 °C
  - Zbog uštete energije preporučuje se 60 °C
  - Moguća termička dezinfekcija
  - Temperatura tople vode na opskrbnom priključku min. 2 °C veća od temperature miješane vode.

Protocи без придобивких otponikу, pogledajte stranicu 1.
Na ove vrijednosti također treba paziti priликом dimenzioniranja odvoda!

Dostupan je sljedeći posebni pribov:
• Produžetak 25mm (oznaka za narudžbu: 14 048)
• Za kombinaciju s garniturasama za punjenje kade i preljevima garniturama propisana je sigurnosna naprava odobrena u skladu s normom EN 1717 (oznaka za narudžbu: 14 055)
• Predzapori (oznaka za narudžbu: 14 053)

Kompaktna kartuša termostata za inverzne smjere dovoda vode: priključak s obrnute strane, toplо desno - hladno lijevo, zamijeniti kompaktну kartušu (oznaka za narudžbu: 49 003)

Ugradnja
• Za ispiranje demontrirati čep (Y), pogledajte stranicu 2 sl. [4].
• Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitajte jesu li priključci zaštitirani?
• Usmjeravanje funkcionеske jedinice za 6°.
• Izmjeniti ventile, vidi stranicu 5 sl. [17]. U slučaju mjere veće od 44mm treba se upotrijebiti priloženi produžetak.

Podešavanje na 38 °C
• Prije stavljanja u pogon, ako izmjerena temperatura miješane vode na zahvatištu odstupa od podešene zadane temperature na termostatu, pogledajte stranicu 6 sl. [19].
• Nakon bilo kakvih radova održavanja na kompaktnoj kartuši termostata.

Ograničavanje temperature
Temperaturni opseg ograničava se sigurnosnim zaporom na 38 °C. Ako se želi postići viša temperatura, onda se pritiskom tipke može preskočiti zapor na 38 °C.

Krajnji graničnik temperature
Ako je krajnji graničnik temperature pri 43 °C ili pri 46 °C, isporučeni temperaturni graničnik treba umetnuti u odgovarajući položaj, pogledajte stranicu 7 sl. [21].

Pozor kod opasnosti od smržovanja
Prilikom pražnjenja kućne instalacije termostati se moraju posebno izprazniti jer se u dovodu hladne i tople vode nalaze protipovratni ventilи.

Информация за безопасност
Предотвратяване на изгаряне с връла вода
В заведения, където особено твърдя да се внимава с температурата на течащата вода (болници, училища, специализирани домове за целидневна грижа и домове за възрастни хора), по принцип се препоръчва да се използват термостати, които могат да ограничават температурата до 43 °C. Този продукт е оборудван с температурен ограничител, при дулови съоръжения в детски градини и в специални отделения на домовете за целидневна грижа по правило се препоръчва температурата на водата да не надвишава 38 °C. За тази цел използвайте термостати Grohtherm Special със специални ръкохватки за по-лесна термична дезинфекция и със съответния предложен ограничител. Трябва да се спазват действащите стандарти (напр. EN 806-2) и техническите изисквания за питейна вода.

Технически данни
• Напягане на потока
  − минимално напягане на потока без допълнително монтирани наставки 0,5 бара
  − минимално напягане на потока при допълнително монтирани наставки 1 бар
  − препоръчва се 1,5–5 бара
• Минимален дебит 5 л/мин
• Температура
  − на топлата вода при входа макс. 70 °C
  − препоръчва се за економия на енергия 60 °C
  − възможна е термична дезинфекция
  − Температурата на топлата вода при закрашвания връзка трябва да е мин. 2 °C по-висока от температурата на желаната смесена вода

Для дебити без допълнително монтирани наставки вижте страница 1. Те трябва да се спазват при оразмеряване на сифона!

Наличиен са следните специални части:
• удължител 25мм (кат. № 14 048);
• за комбинацията с многофункционален преливник за пълнене и изпражване на баната се изисква сертифициран огънетел съгласно EN 1717 (кат. № 14 055);
• спирални вентили (кат. № 14 053).
Kompaktnie kartuš za razmeneno vodopodavanje: Obратно svinčevani s vodopodvornata mreža, obратни pozicijai na kompaktna kartuš – toplo odzvisno, studeno otživo (kat. № 49 003).

Монтаж
• Za počivanje demontirajte tapičkata (Y), vijke stranica 2, fig. [4].
• Otvorete kranovete za podavanje na studena i toplja voda i provjerite vijke za teč!
• V'zmožno je nastranajte na funkcionalni eлемент s 6°.
• Izmerite klapanite, vijke stranica 5, fig. [17]. Ako razmerot je po-goljam od 44mm, trajba da bide izpolzan prišokinjat udžljivitel.

Настройте на 38 °C
• Ако преди задействание измерената температура на изтичащата смесена вода при изхода не е различна от зададената по скалата на термостата, вижте страница 6, fig. [19].
• След всяко техническо обслужване на компактен картуш.

Ограничаване на температурата
Temperaturni se ograničava črez prednaizanje ograničitel do 38 °C. Ako želate po-višoka temperatura, to čez natiskane na buftona ograničeni do 38 °C može da bide nadhvrjeno.

Краен ограничител на температурата
В случай че крайният температурен ограничител трява да bide naстроен на 43 °C или на 46 °C, поставете включения в доставката край температурен ограничител в съответната позиция, вижте страница 7 fig. [21].

Внимание при опасност от замръзване
При изправяне на водопроводните термостатни клапища тряба да се изправят отделно, тъй като във връзките за студената и топлата вода има интегрирани еднопосочни обратни клапани.

EST
Ohutusalanine teave
Põletushaavade vältimine
Asutustesse, mis nõuavad veetemperatuuri eriti hoolikat jälgimist (haiglad, koolid, hooldje- ja vanadeakud), on soovitulik paigaldada vaid sellised termostaadid, millele saab seada piiriks 43 °C. See toode on vastavus vieusjõudude leiukõrgete ja ehitusteaduse juhenditele. Mõõtmest 44mm suurema korral tuleb kasutada kaasa asendusse. Kui temperatuur peab olema 43 °C või 46 °C, tuleb kasutada kaasasolevat pikendust.

Temperatuuri piiramine
Tõkesti seab vee maksimaalse temperatuuriks 38 °C. Kui soovitakse kõrgemat temperatuuri, siis saab nupule vajutada 38 °C piiri ülites.

Temperatuuri piiramistest
Kui temperatuuri piiramistest peab olema 43 °C või 46 °C, tuleb tarnitud temperatuuri piiramistest seada vastavasse asendisse, vt lk 7, joonis [21].

Ettevaatus kulumisohu korral
Maja veevargar tühjendamisel tuleb termostaadid tühjendada eraldi, sest külm ja kuuma vee juurdevoolumis omandab tagasilõögiklapid.

LV
Drošības informācija
Izvairīšanās no aplaucēšanās
Udens ēmēnas vietā, kurās līpā vai jāievēro izplūdes temperatūra (šlimmās, mācību iestādes, aprūpes iestādes un pansionātās), ieteicams izmantot termostatus, kuros var iestatīt temperatūras ierobežojumu – 43 °C. Šī produkte ir aprīkots ar temperatūras beigu atdru. Dzīvus iekārtas bērnu un aprūpes iestāžu līpāšajā zonā parasti ieteicams nepārsniegt 38 °C temperatūru. Šajā iestādēs izmantojiet Grohtherm Special termoerātu ar līpošo rokturi, lai atvieglotu termisko dezinfekciju, un atbilstoši drošības ierobežošanu. Ir jāievēro spēkā esošie standarti (piem., EN 806-2) un tehniskie noteikumi attiecībā uz dzēravu ūdeni.
**Tehniskie parametri**

- Hidrauliskais spiediens
- Minimālais hidrauliskais spiediens bez iezējas pieslēgta pretestības 0,5 bar
- Minimālais hidrauliskais spiediens ar iezējas pieslēgtu pretestību 1 bar
- Ieteicamais 1,5–5 bar
- Minimālā caurtece 5 l/min
- Temperātura
  - Karstā üdens iepūdes vieta maks. 70 °C
  - Enerģijas ekonomizējai ieteicams 60 °C
  - Ir iespējama termiskā dezinfekcija
- Siltā üdens temperatūra barošanas pievadījumā pirms nodošanas ekspluatācijai un pēc termošanas un pēc apkopes, kas veikta termostata atspēlējumā (pvz., EN 806-2) un techniālām reikalām.

**Technikai duomenys**

- Vandens slēgš
  - Mažākais vandens slēgš be paspriešinājuma 0,5 bar
  - Mažākais vandens slēgš be priekštais ribotūvis 1 bar
  - Rekomendējama 1,5–5 bar
  - Mažākā vandens prataka 5 l/min.
- Temperātura
  - Ģēzēnču karšo vandens temperatūra maks. 70 °C
  - Rekomendējama temperatūra taupant enerģiju 60 °C
  - Galima atlikt termisku dezinfekciju
- Karšo vandens temperatūra mažākā 2 °C aukstāks neatkarīgi vandens temperatūrā

**Pralaidos nepriekšu ribotūvi:** Žr. 2 lpp. [1] visa tai būti atsīvējgta nustatant nutiekējamo angos dydį!

**Galima išigyti šīs specijālās priedes:**

- Ilgintuvu, 25mm (užs. Nr. 14 048)
- Atvainojot kartu su voniņu priekšu un nutekuma mazgājumu, rekomendējama naudot termostatus,

**Regulēšana uz 38 °C**

- Pirms nodošanas ekspluatācijā, ja üdens ņemšanas vietā mērītā sajautāja üdens temperatūra atšķiras no vēlēmās, termošanāstitās termometrās, skatiet [19], att. 6. lpp.
- Pēc katras tehniskās apkopes, kas veikta termometrā kompaktpatronāl.

**Temperatūras ierobežošana**

Temperatūras apazinošu ar drošējumu bloķēšanu ierobežo līdz 38 °C. Ja nepieciešama augstāka temperatūra, nospiežot taustiņu, 38 °C bloķēšana var tikt pārsniegta.
Informații privind siguranța

Evitarea arsurilor

La punctele de evacuare care necesită o atenție deosebită în ceea ce privește temperatura de ieșire (spitalice, școli, sanatorii și centre de îngrijire pentru persoane vârstnice) este recomandată în mod special introducerea termostatelor care să fie limitate la 43 °C. Acest produs este echipat cu un opritor de limitare a temperaturii. La instalațiile de duș din grădinițe și din zonele speciale ale centrelor de îngrijire se recomandă, în general, ca temperatura să nu depășească 38 °C. În acest scop, utilizați termostatul Grohtherm Special cu mâner special pentru facilitarea dezinfeției termice și opritor de siguranță corespunzător.

Specificații tehnice

- Presiunea minimă de curgere: 0,5 bar
- Presiunea minimă de rezistență: 1 bar
- Temperatură: max. 70 °C
- Pentru economia de energie se recomandă 60 °C

Temperatura apei calde la racordul de alimentare cu cel mai puțin 2 °C mai ridicată decât temperatura pentru apa de amestec.

Debite fără rezistențe în aval, a se vedea pagina 1. Acestea trebuie respectate la dimensionarea debitului de evacuare!

Sunt disponibile următoarele accesorii speciale:

- Prelungitor 25mm (nr. catalog: 14 048)
- Preaplin pentru combinația din impământarea a vanelor și de preaplin se impune un echipament de siguranță autorizat conform EN 1717 (nr. catalog: 14 055)
- Robinete de izolare (nr. catalog: 14 053)

Cartuş compact cu termostat pentru căi inverse de trecere a apei: conectate în cruce, cald dreapta – rece stânga. Se înlătură cartușul compact (nr. catalog: 49 003)

Instalare

- Pentru curățare, se demontează dopurile, a se vedea pagina 2, fig. [4].
- Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etangeitatea racordurilor!
- Este posibilă alinierea unității funcționale la 6°.
- Se măsoară ventilele, a se vedea pagina 5, fig. [17]. La o cotă mai mare de 44mm trebuie să se utilizeze prelungitorul livrat.

Reglați temperatura la 38 °C

- Înaintea punerii în funcțiune, dacă temperatura amestecului de apă, măsurată la punctul de evacuare, diferă de temperatura dorită reglată la termostat, a se vedea pagina 6 fig. [19].
- După fiecare operațiune de întreținere efectuată la cartușul compact cu termostat.

Limitarea temperaturii

Prin limitatorul de siguranță, intervalul de temperatură este plasat la 38 °C. Dacă se doresc o temperatură mai ridicată, prin apăsarea tastei se poate depăși limitarea de 38 °C.

Opritorul de limitare a temperaturii

În cazul în care opritorul de limitare a temperaturii trebuie să se afle la 43 °C sau 46 °C, limitatorul de temperatură livrat trebuie să fie pus în poziția corespunzătoare, a se vedea pagina 7 fig. [21].

Atenție în cazul periculuilor de îngheț

La golirea instalării de apă a clădirii, termostatele se vor goli separat, deoarece pe rețelele de alimentare cu apă rece și apă caldă se găseșc supape de reținere.
Правила безпеки

Запобігання опіків

У місцях забору, де приділяється особлива увага температурі на виході (в лікарнях, школах, будинках для людей похилого віку та інвалідів), категорично рекомендується встановлювати термостати з обмеженням температури до 43 °C. Цей виріб осягнення упором для обмеження температури. У душових установках в дитячих садках та спеціальних приміщеннях будинків для інвалідів зазвичай рекомендується не перевищувати температуру 38 °C. Для цього використовуєте термостати Grohtherm Special із спеціальною ручкою, яка полегшує термічну дезінфекцію, а також використовується у якості запобіжного упора. Необхідно дотримуватися діючих стандартів (наприклад, EN 806-2) та технічних правил щодо питної води.

Технічні характеристики

- Гідравличний тиск
  - Мінімальний гідравлічний тиск без урахування пристроїв, установленних на виході 0,5 бар
  - Мінімальний гідравлічний тиск з урахуванням пристроїв, установленних на виході 1 бар
  - Рекомендовано 1,5–5 бар
  - Мінімальна витрата води 5 л/хв
  - Температура
    - Температура гарячої води на вході макс. 70 °C
    - Для заохочення енергії рекомендовано 60 °C
    - Можлива термічна дезінфекція
  - Температура гарячої води на вхідному під’єднанні перевищує температуру змішаної води щонайменше на 2 °C
  - Витрати води без пристроїв, установленних на виході, див. с. 1. Їх необхідно брати до уваги для розрахунків зливу!

Пропонуються нижчезазначені спеціальні приладдя.

- Подовжнення 25 мм (артикул № 14 048).
- Для комбінації з арматурою для заповнення ванни та переливання згідно з EN 1717 необхідний запобіжний пристрій, що має допуск (артикул № 14 055).
- Попередні запірні клапани (артикул № 14 053).

Компактний картридж термостата на випадок переплутування ліній подачі води: якщо під’єднання протилежне, коли тепла вода праворуч, а холодна леворуч, замініть компактний картридж (артикул № 49 003).

Встановлення

- Для промивання видалити пробки, див. с. 2, рис. 4.
- Перевірте цільність трубопровідів для гарячої та холодної води!
- Функціональний блок можна вирівняти, повертаючи на 6°.
- Виміряйте вентили, див. с. 5, рис. 17. Якщо розмір перевищує 44 мм, необхідно використовувати подовжувач, який додається.

Регулювання на 38 °C

- Перед введенням в експлуатацію, якщо температура змішаної води в місці забору відрізняється від заданої температури, встановленої на термостаті, див. с. 6, рис. 19.
- Після будь-яких робіт із технічного обслуговування компактного картриджа термостата.

Обмеження температури

За допомогою запобіжного обмежувача максимальна температура встановлюється на 38 °C. Якщо потрібна вища температура, встановлене обмеження (38 °C) можна перевищити, натискаючи на кнопку.

Упор для обмеження температури

Якщо упор для обмеження температури має бути на рівні 43 °C або 46 °C, встановіть у відповідній pozіції упор для обмеження температури, що входить до комплекту постачання, див. с. 7, рис. 21.

Уникайте замерзання води

Під час споживання водопровідну термостати необхідно споживати окремо, тому що в підключеннях для холодної та гарячої води встановлено зворотні клапани.

Інформація по техніке безпеки

Предотвращение ожогов горячей водой

В местах забора, где обращается особое внимание на температуру на выходе (в больницах, школах, домах для престарелых и инвалидов), настоятельно рекомендуется устанавливать термостаты с ограничением температуры до 43 °C. Это изделие снабжено упором для ограничения температуры. В душевых установках в детских садах и специальных помещениях домов для инвалидов рекомендуется не превышать температуру 38 °C. Для этого используйте термостаты Grohtherm Special со специальной ручкой, которая облегчает термическую дезинфекцию, а также является соответствующим предохранительным упором. Необходимо соблюдать действующие стандарты (например, EN 806-2) и технические правила для питьевой воды.
**Технические данные**

- Динамическое давление
  - Минимальное динамическое давление без подключенных сопротивлений 0,5 бар
  - Минимальное динамическое давление с подключенными сопротивлениями 1 бар
  - Рекомендовано 1,5–5 бар
- Минимальный расход 5 л/мин
- Температура
  - Вход горячей воды макс. 70 °C
  - Рекомендовано для экономии энергии 60 °C
  - Возможна термическая дезинфекция
- Температура горячей воды в подсоединении распределительного водопровода минимум на 2 °C выше температуры смешанной воды

Расход без подключенных сопротивлений, см. стр. 1. Эти данные необходимо учитывать при определении параметров слива!

**Ограничение температуры**

Диапазон температуры ограничивается с помощью кнопки безопасности на 38 °C. Если требуется более высокая температура, то можно, нажав кнопку, превысить температуру 38 °C.

**Упор для ограничения температуры**

Если упор для ограничения температуры должен находиться на отметке 43 °C или 46 °C, то поставляемый упор для ограничения температуры необходимо вставить в соответствующее положение, см. стр. 7, рис. 21.

**Внимание при опасности замерзания**

При опорожнении водопроводной сети здания термостаты следует опорожнять отдельно, так как в подключениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны.

**Предлагаются нижеуказанные специальные принадлежности.**

- Удлинитель 25 мм (арт. № 14 048).
- Для комбинации с арматурой для заполнения ванны и перелива согласно EN 1717 предписывается имеющее допуск предохранительное устройство (арт. № 14 055).
- Предварительные запорные элементы (арт. № 14 053).

Компактный картридж термостата на случай перепутывания линий подачи воды: обратное подключение (горячая — справа, холодная — слева) — заменить компактный картридж (арт. № 49 003).

**Установка**

- Для промывки демонтировать пробки (Y), см. стр. 2, рис. 4.
- Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность!
- Для выравнивания функционального узла возможен его поворот на 6°.
- Измерить вентили, см. стр. 5, рис. 17. Если этот размер больше 44 мм, необходимо использовать прилагаемый удлинитель.

**Регулировка на 38 °C**

Перед вводом в эксплуатацию, если измеренная в месте забора температура смешанной воды отличается от заданной температуры, настроенной на термостате, см. стр. 6, рис. 19.

После каждого выполнения работ по техобслуживанию компактного картриджа термостата.
www.grohe.com
2016/09/28